

Pimsleur®

Spanish 2

"I have completed the entire **Pimsleur** Spanish series. I have always wanted to learn, but failed on numerous occasions. Shockingly, this method worked beautifully. "

R. Rydzewsk (Burlington, NC)

"The thing is, **Pimsleur** is PHENOMENALLY EFFICIENT at advancing your oral skills wherever you are, and you don't have to make an appointment or be at your computer or deal with other students. "

Ellen Jovin (NY, NY)

"I looked at a number of different online and self-taught courses before settling on the **Pimsleur** courses. I could not have made a better choice. "

M. Jaffe (Mesa, AZ)

Spanish 2

*Travelers should always check with
their nation's State Department for
current advisories on local conditions
before traveling abroad.*

Booklet Design: Maia Kennedy

Third Edition

© and ® Recorded Program 2003 Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 2003 Simon & Schuster, Inc.
Pimsleur® is an imprint of Simon & Schuster Audio,
a division of Simon & Schuster, Inc. Mfg. in USA.

All rights reserved.

Spanish 2

ACKNOWLEDGMENTS

VOICES

English-Speaking Instructor *Ray Brown*
Spanish-Speaking Instructor *Eduardo Berinstein*
Female Spanish Speaker *Stella Acelas*
Male Spanish Speaker *Jorge Drosten*

COURSE WRITERS

Joan Schoellner ♦ Sarah & Rudy Heller

EDITORS

Christopher J. Gainty ♦ Beverly D. Heinle

EXECUTIVE PRODUCER

Beverly D. Heinle

PRODUCER & DIRECTOR

Sarah H. McInnis

RECORDING ENGINEERS

Peter S. Turpin ♦ Kelly Saux

Simon & Schuster Studios, Concord, MA

For more information,
call 1-800-831-5497
or visit us at Pimsleur.com

Spanish 2

Table of Contents

Introduction.	1
Lección uno: Un viaje a Honduras	2
Lección dos: Pida instrucciones para llegar	3
Lección tres: Planes para la tarde	4
Lección cuatro: Una invitación informal	5
Lección cinco: Una carta	6
Lección seis: Un mensaje de correo electrónico	7
Lección siete: Vacaciones	8
Lección ocho: El dinero	9
Lección nueve: Los números	10
Lección diez: La hora	11
Lección once: Algunos usos de "tener"	12
Lección doce: Mucho que hacer	13
Lección trece: El béisbol	14
Lección catorce: Los títulos de algunos cuentos populares.	15
Lección quince: Unos refranes comunes.	17
Lección dieciséis: Más refranes comunes	19

Spanish 2

Introduction

The recorded portion of the reading materials for *Spanish 2* will be found at the end of the program. You can do the readings as it is most convenient for you. They can be done along with the lessons, after every other lesson, or done entirely after completing the full thirty lessons. Instructions on how to proceed with the readings are contained in the audio portion of the course.

These reading lessons contain brief scenarios and common phrases. If you elect to do them after completing the program you will be familiar with most of the words, or you should be able to guess their meaning. Those you have not learned, or cannot be expected to guess, are translated in footnotes.

Spanish 2

Lección uno

Un viaje a Honduras: A Trip to Honduras

1. Quiero hacer un viaje.
2. ¿Conoces Honduras?
3. No. No he estado allí.
4. Es un país¹ en América Latina.
5. No es muy grande ...
6. pero es muy bonito.
7. En verano hace mucho calor ...
8. pero ahora hace buen tiempo.
9. También hay mucha gente buena.
10. Pero no conozco a nadie.
11. Prefiero conocer a alguien.
12. La gente habla demasiado rápido.
13. No entiendo nada.
14. ¡Sí, entiendes mucho!

¹ country

Spanish 2

Lección dos

Pida instrucciones para llegar: Asking Directions

1. El hombre exclamó: "¡Perdón!"
2. Entonces preguntó: "¿Podría ayudarme?"
3. Creo que estoy perdido.
4. Busco la calle Juárez.
5. Pero no puedo encontrarla.
6. Tengo un mapa.
7. ¿Podría mostrarme en el mapa ...
8. dónde queda esta calle?
9. Cómo no.
10. No necesita el mapa.
11. La calle Juárez queda a sólo tres cuadras de aquí ...
12. a la derecha.
13. Muchas gracias, señorita.
14. A sus órdenes.

Spanish 2

Lección tres **Planes para la tarde: Afternoon Plans**

1. Vamos a una película boliviana.
2. Comienza temprano.
3. A las cuatro y cuarto.
4. Después, vamos a ver a una señora.
5. Ella es buena amiga mía.
6. Es muy simpática.
7. Escribe libros para niños.
8. Tiene un hijo y una hija.
9. Ellos tienen un gatito¹ pequeñito.
10. Pero quieren un perro² grande.
11. Los niños estudian en el Colegio Bolívar.
12. El colegio comienza en septiembre.
13. Dónde vive esta amiga suya?
14. En la Avenida Buena Vista. No queda lejos.
15. Y después de visitarla, podemos ir al restaurante.
16. Buena idea. ¡Vamos!

¹ kitten

² dog

Spanish 2

Lección cuatro **Una invitación informal**

1. ¡Hola, María Elena!
2. Mañana jueves hay una fiesta.
3. Es para un amigo de Los Ángeles.
4. ¿Conoces a Roberto, mi amigo norteamericano?
5. Él se va pasado mañana.
6. ¿Puedes ir a la fiesta con nosotros?
7. Es en un restaurante.
8. Se llama El Gaucho Gigante.
9. Comienza a las nueve.
10. Pero Roberto llega a las nueve y media.
11. Es una sorpresa ...
12. así que no digas nada a nadie.
13. Puedes invitar a tu hermana¹ también.
14. Llámame, por favor. — Jorge.

¹ sister

Spanish 2

Lección cinco **Una carta**

1. ¡Querida Familia Dueñas!
2. ¿Cómo están Uds.?
3. Yo estoy muy bien.
4. Escribo esta carta desde Brasil.
5. Estoy aquí en un viaje de negocios.
6. Me quedo¹ en Rio de Janiero ...
7. hasta el miércoles entrante.
8. Después voy a Buenos Aires.
9. Si tengo suficiente tiempo, ...
10. quiero salir de la ciudad un poco.
11. También me gustaría ...
12. conocer las Pampas.
13. Pero entonces necesitaré alquilar un coche.
14. Sin coche es difícil.
15. ¡Saludos a todos!
16. Su amigo, Bill Jameson.

¹I'm staying

Spanish 2

Lección seis – Un mensaje de correo electrónico An E-mail Message

1. Mensaje para José Duarte:
2. ¡Perdón! No he podido contestarte¹ antes.
3. Aquí hay demasiado trabajo.
4. Salgo² para Madrid el lunes entrante.
5. ¿Podemos encontrarnos³ allí?
6. Quizás el martes a la una.
7. Podríamos almorzar juntos.
8. Hay varias cosas importantes para hablar.
9. Contéstame cuánto antes⁴.
10. Prometo contestar el mismo día.
11. Y ¿cómo va ese proyecto grande?
12. ¿Hay algo nuevo?
13. Saludos a tu esposa.
14. Hasta pronto. — Franco.

¹ answer you

² I'm leaving

³ meet

⁴ as soon as possible

Spanish 2

Lección siete **Vacciones**

1. Necesitamos hacer una reservación.
2. Hay que llegar al hotel antes de las nueve.
3. El restaurante está abierto hasta las once.
4. El vino es bueno.
5. Sí, y la comida también.
6. Pero es cara.
7. Y ¿qué quiere hacer mañana?
8. Si llueve, me gustaría ir al museo.
9. Si hace buen tiempo ...
10. vamos a la playa¹.
11. A los niños les gusta mucho la playa.
12. ¿Cómo llegamos?
13. Podemos ir en autobús, o en taxi.
14. El taxi es más rápido y más cómodo.
15. ¡Van a ser vacaciones caras!
16. Lo sé.

¹ beach

Spanish 2

Lección ocho **El dinero**

1. En los Estados Unidos usan dólares.
2. "Estados Unidos" se abrevia: EE.UU.
3. En Canadá, también usan dólares.
4. Son dólares canadienses.
5. Cien centavos son un dólar.
6. En muchos países usan pesos.
7. En España usan pesetas.
8. En México usan nuevos pesos.
9. En algunos países de América Latina ...
10. usan el punto decimal.
11. En otros países usan la coma decimal.
12. ¿Cuánto cuesta todo junto?
13. Déjeme ver ...
14. dos mil trescientos cincuenta pesos.
15. O doscientos trece dólares.
16. Puede pagar con tarjeta de crédito.

Spanish 2

Lección nueve **Los números**

1. Uno y uno son dos.
2. Tres y cuatro son siete.
3. Seis menos seis son cero.
4. Ocho menos siete son uno.
5. Nueve por dos son dieciocho.
6. Seis por siete son cuarenta y dos.
7. Setenta y dos dividido en ocho son nueve.
8. Cincuenta dividido en dos son veinticinco.
9. Siete y ocho son quince.
10. Cien y cien son doscientos.
11. Diez mil menos nueve mil son mil.
12. Catorce menos tres son once.
13. Cuatro por cinco son veinte.
14. Dos por tres son seis.
15. Treinta y dos dividido en cuatro son ocho.
16. Sesenta y tres dividido en siete son nueve.

Spanish 2

Lección diez **La hora: Time**

1. ¿Qué hora es?
2. Es la hora del almuerzo.
3. Al mediodía, son las doce del día.
4. Son las doce de la noche ... la medianoche.
5. Es la una y cinco de la tarde.
6. Va a ser la una y cuarto.
7. El avión sale a las siete y media.
8. Llega mañana en la mañana.
9. ¿A qué hora tengo que estar lista?
10. A las seis y cuarto.
11. El metro llega cada¹ quince minutos.
12. ¿Cuánto tiempo para llegar?
13. Más o menos un cuarto de hora.
14. Vamos a las cinco menos cuarto.
15. Siempre llega tarde.
16. El concierto comienza en media hora.
17. Si comienza a tiempo.
18. Ahora, son las tres en punto².

¹ every, each

² sharp

Spanish 2

Lección once

Algunos usos de "tener": Expressions with "tener"

1. Hay que tener valor¹.
2. El profesor tiene una buena idea.
3. ¿Tiene usted hambre?
4. No, pero tengo sed².
5. Mi padre tiene sueño³.
6. Los niños tienen prisa⁴ de salir.
7. ¿Cuántos años tiene usted?
8. Tengo dolor de cabeza⁵.
9. Hay que tener cuidado⁶ hoy.
10. ¿Tiene ganas⁷ de venir a mi casa?
11. Creo que estoy enfermo, porque tengo mucho frío.
12. ¿Tiene tiempo para ir al cine?
13. Tengo que escribir una carta.
14. Esta mañana no tengo suerte.

¹ to be brave

² I'm thirsty.

³ is sleepy

⁴ are in a hurry

⁵ a headache

⁶ to be careful

⁷ Do you feel like ...?

Spanish 2

Lección doce **Mucho que hacer**

1. ¿Cuándo quiere jugar al tenis la semana entrante?
2. ¿Qué tal el lunes?
3. No, el lunes voy a visitar a mi padre.
4. No lo he visto desde la semana pasada.
5. ¿Entonces el martes?
6. No, no puedo el martes tampoco.
7. El martes tengo una reunión importante en el banco.
8. Bueno, ¿el miércoles?
9. El miércoles voy al cine con una amiga.
10. ¿El jueves? ¿O el viernes?
11. Lo siento mucho¹, pero el jueves ...
12. tengo que llevar mi madre al médico.
13. Su coche no funciona ahora.
14. Y el viernes tengo que comprar unas cosas.
15. ¿Quizás el fin de semana?
16. ¡El fin de semana tengo que trabajar!

¹ I'm very sorry

Spanish 2

Lección trece **El béisbol: Baseball**

1. Me gusta jugar al béisbol.
2. También me gusta mirarlo.
3. El puertorriqueño que juega tan bien es de San Juan.
4. Sólo tiene veintidós años.
5. Pero en el estadio, los asientos¹ no son cómodos.
6. A veces los perros calientes² están fríos.
7. Con frecuencia, llueve o hace demasiado calor.
8. Podemos verlo en televisión.
9. ¿Quiere venir a mi casa?
10. ¡Ojalá que sí!
11. Puede llamarme esta noche.
12. Mi número de teléfono es el ...
13. seis – treinta y ocho – quince – cuarenta y siete.
14. ¡Hasta luego!

¹ seats

² hot dogs

Spanish 2

Lección catorce: Los títulos de algunos cuentos populares **Titles of Some Popular Stories**

1. Platero y yo
Platero and I
Author: Juan Ramón Jiménez, Spaniard
2. El mal del tiempo
Restless
Author: Carlos Fuentes, Mexican
3. El gaucho Martín Fierro
The Gaucho Martin Fierro
Author: José Hernandez, Argentinian
4. Cien años de soledad
One Hundred Years of Solitude
Author: Gabriel García Márquez, Colombian
5. El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha
The Ingenious Gentleman Don Quixote of La Mancha
Author: Miguel de Cervantes Saavedra, Spaniard
6. Cuando era puertorriqueña
When I was Puerto Rican
Author: Esmeralda Santiago, Puerto Rican

Spanish 2

7. Como agua para chocolate
Like Water for Chocolate
Author: Laura Esquivel, Mexican
8. La casa de los espíritus
The House of the Spirits
Author: Isabel Allende, Chilean
9. El último mohicano
The Last of the Mohicans
10. La letra escarlata
The Scarlet Letter
11. Un saco de huesos
Bag of Bones
12. Mujercitas
Little Women
13. Mike Mulligan y su máquina maravillosa
(Mike Mulligan and his Steam Shovel)
14. El parque jurásico
Jurassic Park

Spanish 2

Lección quince

Unos refranes comunes: Some Common Proverbs

1. Hay más tiempo que vida.
Literally: There's more time than (there is) life.
2. Del dicho al hecho hay mucho trecho.
It's easier said than done.
Literally: Between saying something and doing it, there's a big gap.
3. El que madruga, Dios le ayuda.
The early bird gets the worm.
Literally: He who gets up early, God helps.
4. Más vale llegar tarde que nunca.
Better late than never.
Literally: It's better to arrive late than never.
5. Ojos que no ven, corazón que no siente.
What the eye doesn't see, the heart doesn't grieve over.
Literally: Eyes that don't see, heart that doesn't feel.
6. Dime con quién andas y te diré quién eres.
You're known by the company you keep.
Literally: Tell me who you are with and I'll tell you who you are.

Spanish 2

7. Panza llena, corazón contento.
The way to a man's heart is through his stomach.
Literally: A full stomach, a happy heart.
8. El que no oye consejo, no llega a viejo.
Literally: He who doesn't listen to advice won't reach old age.
9. Lo barato sale caro.
If you buy cheaply, you pay dearly.
Literally: The inexpensive ends up being expensive.
10. En gustos no hay disgustos.
To each his own.
Literally: When it comes to taste, there are no arguments.
11. El mundo es un pañuelo.
It's a small world.
Literally: The world is a handkerchief.
12. Mi casa es su casa.
Make yourself at home.
Literally: My house is your house.

Spanish 2

Lección dieciséis

Más refranes comunes: More Common Proverbs

1. El que escupe para arriba, en la cara le cae.
People in glass houses shouldn't throw stones.
Literally: He who looks up and spits, it will come down on his face.
2. No te ahogues en un vaso de agua.
Don't make a mountain out of a molehill.
Literally: Don't drown in a glass of water.
3. Perro ladrador, poco mordedor.
Barking dogs don't bite.
Literally: Dog barker, little biter.
4. Quien mucho abarca, poco aprieta.
A bird in hand is worth two in the bush.
Literally: He who grasps for too much, holds on to little.
5. Ver es creer.
Translation: Seeing is believing.
6. Hoy por ti, mañana por mí.
One good turn deserves another.
Literally: Today for you, tomorrow for me.

Spanish 2

7. Nadie puede servir a dos señores.
No one can serve two masters.
8. A mal tiempo, buena cara.
Let a smile be your umbrella.
Literally: To bad weather, a good face.
9. De médico, poeta y loco, todos tenemos un poco. Literally: Physician, poet, and lunatic, we all have a little of each.
10. Querer es poder.
Where there's a will, there's a way.
Literally: To desire is to be able to.
11. A manos frías, corazón ardiente.
Cold hands, warm heart.
Literally: For cold hands, a burning heart.
12. Dinero llama a dinero.
Money begets money.
Literally: Money calls money.